

**ANMELDUNG**  
**INSCRIPTION**  
**REGISTRATION**

Name *nom name*

Vorname *prénom first name*

Straße, Hausnummer *adresse street, No.*

PLZ, Ort *code postal, ville post code, city*

E-Mail *e-mail e-mail*

Telefon *téléphone phone*

Bitte senden Sie Ihre Anmeldung bis zum 15.09.2018 an:  
*Veillez nous remettre votre inscription jusqu'au 15.09.2018 à :*  
*Please send your registration until 15.09.2018 to:*

EUROPAEM  
Dr. Ortwin ZAIS  
Trierer Straße 44  
D-54411 Hermeskeil

E-Mail: office@europaem.eu  
Fax: +49 6503 981 0881

**TEILNAHMEGEBÜHREN**  
**FRAIS D'INSCRIPTION**  
**PARTICIPATION FEES**

**Gesamt Total Total**

Nicht-Mitglieder  
*Tarif non-membre*  
*non-members* ..... 450 EUR

Mitglieder (bezogen auf die im Flyer genannten Verbände)  
*Tarif membre (des associations figurant sur le flyer)*  
*members (of the organizations named on the flyer)* ..... 390 EUR

Studenten (mit gültigem Ausweis)  
*Tarif étudiant (avec une carte d'étudiant valable)*  
*students (with a valid ID student card)* ..... 50 EUR

**nur Freitag *Vendredi uniquement Friday only***

Nicht-Mitglieder  
*Tarif non-membre*  
*non-members* ..... 150 EUR

Mitglieder  
*Tarif membre*  
*members* ..... 130 EUR

**nur Samstag *Samedi uniquement Saturday only***

Nicht-Mitglieder *Tarif non-membre non-members* ..... 200 EUR

Mitglieder *Tarif membre members* ..... 180 EUR

**nur Sonntag *Dimanche uniquement Sunday only***

Nicht-Mitglieder  
*Tarif non-membre*  
*non-members* ..... 150 EUR

Mitglieder  
*Tarif membre*  
*members* ..... 130 EUR

Inklusive Kaffeepausen an allen Tagen sowie  
Lunch und Dinner am Samstag.  
*Inclus pauses café tous les jours de même que*  
*petit déjeuner et dîner le samedi.*  
*Inclusive coffee breaks on all days as well as*  
*lunch and dinner on Saturday.*

**ANREISE UND UNTERKUNFT *VOYAGE ET HÉBERGEMENT***  
***TRAVEL AND ACCOMODATION***

Vom *de from* International Airport Luxembourg Findel: 5 km  
Vom *de from* Hauptbahnhof *Gare Main station Luxembourg*: 4 km

Die unten genannten Hotels befinden sich fußläufig zu dem European Convention Center (200 m).  
*Les hôtels mentionnés ci-dessus sont accessibles à pied de l'Europaen Convention Center (200 m)*  
*The below-mentioned hotels are located in walking distance to the European Convention Center (200 m)*

**Hôtel Sofitel Luxembourg Europe 5\***

Niedergrünwald Quartier Européen Nord  
4, Rue du Fort Niedergruenewald · L-2015 Luxembourg

21.09. - 23.09.2018 (Preis pro Nacht und Zimmer *Prix par nuit et par chambre Price per night and room*)

Einzelbelegung *Chambre individuelle Single occupancy* : 145 EUR

Doppelbelegung *Chambre double Double occupancy*: 165 EUR

**Hôtel Novotel Luxembourg Kirchberg 4\***

Niedergrünwald Quartier Européen Nord  
6, Rue du Fort Niedergruenewald · L-2226 Luxembourg

21.09. - 23.09.2018 (Preis pro Nacht und Zimmer *Prix par nuit et par chambre Price per night and room*)

Einzelbelegung *Chambre individuelle Single occupancy* : 120 EUR

Doppelbelegung *Chambre double Double occupancy*: 130 EUR

**Hôtel Novotel Suites Kirchberg 4\***

Quartier Européen  
13, Avenue John F. Kennedy · L-1855 Luxembourg

21.09. - 23.09.2018 (Preis pro Nacht und Zimmer *Prix par nuit et par chambre Price per night and room*)

Einzelbelegung *Chambre individuelle Single occupancy* : 125 EUR

Doppelbelegung *Chambre double Double occupancy*: 130 EUR

Für die Hotelbuchung wenden Sie sich bitte an *Pour les réservations d'hôtel, merci de vous adresser à* **For the hotel reservation**  
*please refer to:* **office@europaem.eu**

In Zusammenarbeit mit *En coopération avec* *In cooperation with:*



Deutscher Berufsverband Klinischer  
Umweltmediziner (dbu)



Interdisziplinäre Gesellschaft für  
Umweltmedizin (IGUMED)



Ökologischer Ärztbund (ÖÄB)



Deutsche Gesellschaft für  
Umwelt-ZahnMedizin (DEGUZ)



Association de la Médecine de  
l'Environnement (ALMEN)



Associazione Italiana Medicina  
Ambiente e Salute (ASSIMAS)



Laboratoires Réunis  
Luxembourg S.A.

Verwundbare Schwangerschaft – verwundbare Kindheit

Vulnérabilité de la grossesse – vulnérabilité de l'enfance

Vulnerable pregnancy – vulnerable childhood

**EINLADUNG *INVITATION***

**LUXEMBOURG, 21.09. - 23.09.2018**

Wie viele Schadstoffe dürfen wir dem Leben zumuten?  
*Combien de substances nocives la vie peut-elle supporter ?*  
*How many harmful substances can we expose life to life support?*

## EINLADUNG

## PROGRAMM PROGRAMME PROGRAM

INTERNATIONALE ÖFFENTLICHE TAGUNG  
*CONGRÈS INTERNATIONAL OUVERT AU PUBLIC*  
*INTERNATIONAL PUBLIC CONFERENCE*

**Luxembourg, 21.09. - 23.09.2018**

Location:  
European Convention Center Luxembourg (ECCL)  
Raum C *Salle C Room C*  
4, Place de l'Europe  
L-1499 Luxembourg

Veranstalter *organisateur organiser*  
Europäische Akademie für Umweltmedizin  
*Académie européenne de Médecine environnementale*  
*European Academy for Environmental Medicine (EUROPAEM)*

In Zusammenarbeit mit der *En coopération avec In cooperation with*  
Kompetenzinitiative zum Schutz von  
Mensch, Umwelt und Demokratie  
*Association pour la protection de l'Homme,*  
*de l'Environnement et de la Démocratie*  
*Competence Initiative for the Protection of*  
*Humanity, Environment, Democracy*

Im Rahmen der internationalen Tagung *Verwundbare Schwangerschaft – Verwundbare Kindheit* sprechen renommierte Wissenschaftler über besondere Umweltrisiken für die frühen Lebensphasen. Verschiedene Beispiele aus der Klinischen Umweltmedizin durchziehen das Programm. Sie sind eingebettet in ein weites Spektrum von Störfaktoren, die Gesundheit und Umwelt gefährden. Teils werden die jeweiligen Risiken unabhängig voneinander diskutiert, teils auch in ihrem Zusammenwirken betrachtet. Gemeinsam ist allen Themen die Konzentration auf die Frage besonderer Verwundbarkeit des vorgeburtlichen Lebens und der Kinder.

Die wissenschaftlich geführte Tagung ist öffentlich. Sie versteht sich als Angebot für Experten wie für interessierte Laien, Politik, Verbände, Medien und andere gesellschaftliche Gruppen. Im grenzüberschreitenden internationalen Austausch möchte sie den Dialog von Wissenschaft und Gesellschaft fördern in einem Thema, das uns alle angeht, für das wir alle verantwortlich sind.

Die Vorträge und Diskussionen werden simultan in die Sprachen deutsch, französisch und englisch übersetzt.

Willkommen in Luxemburg!

**Freitag *vendredi friday*, 21.09.2018**

13.00 h Check-In – Empfang – Snacks und Kaffee  
*Enregistrement – Réception – Collations et cafés*  
*Check-in – reception – coffee and snacks*

14.00 - 14.10 h Begrüßung *Accueil Welcome*

14.10 - 14.50 h Prof. Dr. Caroline Herr und Dr. Hildegard Niemann  
Schwerpunkt Umweltbelastungen und ihre Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit: Arbeitsprogramm des deutschen nationalen Komitees für Umweltmedizin und ökologischer öffentlicher Gesundheit  
*Effets des expositions environnementales sur la santé : Cadre des travaux du Comité allemand de médecine environnementale et de santé publique en matière d'environnement*  
*Focus on environment exposure and their impact on human health: Scope and Work of The German National Committee for Environmental Medicine and Environmental Public Health*

14.50 - 15.30 h Dr. Kurt E. Müller  
Umwelt und Gesundheit – *Conditio sine qua non*  
*Santé et environnement – Conditio sine qua non*  
*Health and Environment – Conditio sine qua non*

15.30 - 15.45 h Diskussion *Discussion*

15.45 - 16.30 h Kaffeepause *Pause café Coffee break*

16.30 - 17.10 h Prof. Dr. Michael Kundi  
Die Gefahrenbeurteilung der Exposition von Kindern gegenüber elektrischen, magnetischen und elektromagnetischen Feldern. Umwelt und Gesundheit - Wie sind die Perspektiven?  
*Évaluation des risques pour la santé chez l'enfant en cas d'exposition aux champs électriques, magnétiques ou électromagnétiques. Santé et environnement – Quelles perspectives ?*  
*Risk assessment of electric, magnetic and electromagnetic field exposure towards children. Health and Environment Perspectives*

17.10 - 17.50 h Prof. Dr. Wilhelm Mosgöller  
In Richtung eines biologischen Mechanismus - wie hochfrequente, elektromagnetische Felder mit zellulären und Zell-Kern Strukturen interferieren können  
*Vers un mécanisme biologique – Effets des ondes magnétiques de haute fréquence sur la structure de la cellule et du noyau cellulaire*  
*Towards a biological mechanism – how high frequency electromagnetic fields can interfere with cellular and cell-nuclear structures*

17.50 - 18.00 h Diskussion *Discussion*

18.00 h Ende *Fin End*

**Samstag *samedi saturday*, 22.09.2018**

8.30 - 9.10 h Prof. Dr. Ibrahim Chahoud  
Warum sind gerade Kinder durch Umweltbelastungen gefährdet  
*Pourquoi les enfants sont-ils plus vulnérables aux dangers liés à la pollution environnementale ?*  
*Why are children the population at risk concerning environmental pollution ?*

9.10 - 9.50 h Prof. Dr. Dominique Belpomme  
Wie sowohl die Nutzung als auch ein unsachgemäßer Gebrauch elektromagnetischer Funktechnologie Kinder und Teenager gefährden kann  
*En quoi l'usage et l'utilisation abusive des technologies électromagnétiques sans fil peuvent représenter un danger pour les enfants et les adolescents*  
*How the use and abuse of wireless electromagnetic technology can endanger children and teenagers*

9.50 - 10.00 h Diskussion *Discussion*

10.00 - 10.45 h Kaffeepause *Pause café Coffee break*

10.45 - 12:05 h Dr. Peter Spork  
Erbe, Umwelt und Vergangenheit: Warum die Epigenetik unseren Blick auf Gesundheit verändert  
*Patrimoine génétique, environnement et passé : Pourquoi l'épigénétique offre-t-elle un nouveau regard sur notre santé ?*  
*Nature, nurture, and the past: why epigenetics changes our view of our health.*

12.05 - 12.15 h Diskussion *Discussion*

12.15 - 13.30 h Mittagspause *Pause déjeuner Lunch break*

13.30 - 14.10 h Prof. Dr. Martin Pall  
SG: Ein hohes Risiko für die Gesundheit in der EU, den USA und der Welt  
*SG : Un risque majeur pour la santé au sein de l'UE, des USA et au niveau mondial*  
*SG: A major health risk in the EU, the USA and worldwide*

14.10 - 14.50 h Prof. Dr. Matthias Liess  
Der stumme Frühling – Zur Notwendigkeit eines umweltverträglichen Pflanzenschutzes  
*Printemps silencieux – De la nécessité d'une phytoprotection écologique et durable*  
*Silent spring – The need for promoting sustainable plant protection*

14.50 15.00 h Diskussion *Discussion*

15.00 - 15.45 h Kaffeepause *Pause café Coffee break*

15.45 - 16.25 h Pol de Saedeleer, RPharmD  
Durch Umwelteinflüsse bedingte Entzündungen und deren Auswirkung auf multiple Systeme  
*Les inflammations liées à l'environnement et leurs effets sur l'organisme*  
*Environmental acquired inflammation affecting multiple systems*

16.25 - 17.05 h Dr. Ortwin Zais  
Klinische Umweltmedizin: Chronische Pathologien als Folge einer Belastung durch anthropogene Einflüsse  
*Médecine clinique environnementale : Pathologies chroniques suite à l'exposition à la pollution d'origine anthropique*  
*Clinical environmental medicine: Chronic conditions due to exposure to anthropogenic influences*

17.05 - 17.45 h Dr. Burkhard Schütz  
Der Darm als Grenzfläche von Umweltbelastungen  
*L'intestin comme interface avec les facteurs environnementaux*  
*The gut as an interface with environmental impacts*

17.45 - 18.00 h Diskussion *Discussion*

19.00 h Get together

**Sonntag *dimanche sunday*, 23.09.2018**

8.30 - 9.10 h Dr. Eckart Schnakenberg  
EMF, TCP und Metalle: Genetische Suszeptibilität  
*CEM, TCP et métaux : Susceptibilités génétiques*  
*MF, TCP and metals: Genetic susceptibility*

9.10 - 9.50 h Prof. Dr. Claudia Gundacker  
Schadstofftransport über die humane Plazenta – Von der Kinetik zur Genetik  
*Transmission de substances nocives par le placenta – De la cinétique à la génétique*  
*Trans-placental transmission of pollutants – from kinetics to genetics*

9.50 - 10.30 h Dr. Thierry Hertoghe  
Hormonaktive Stoffe: Konsequenzen für die Gesundheit einschließlich pränataler sowie präventiver und erneuernder Effekte durch Hormontherapien  
*Perturbateurs endocriniens : Incidences sur la santé, incluant les effets prénatals, préventifs et réparateurs de l'hormonothérapie*  
*Endocrine disruptors: Health consequences, including prenatal, and preventive and restorative effect of hormone therapies*

10.30 - 10.45 h Diskussion *Discussion*

10.45 - 11.30 h Kaffeepause *Pause café Coffee break*

11.30 - 12.10 h Dr. Hirsia Farghadani  
Risiken für die Entwicklung des Fötus durch den Einfluss von Schwermetallen in Umwelt und Lebensmitteln  
*Les risques sur le développement du fœtus induits par les métaux lourds présents dans l'environnement et l'alimentation*  
*How foetal development can be affected by heavy metals found in environment and food*

12.10 - 12.50 h Dr. Patrick Tabouring  
Werden im Mutterleib

*Devenir au sein de la mère*  
*Growing in the womb*

12.50 - 13.00 h Diskussion *Discussion*

13.00 - 13.15 h Schlussworte und Verabschiedung  
*Conclusions et clôture*  
*Closing words and farewell*

13.15 h Ende *Fin End*

## INVITATION

## INVITATION

À l'occasion du congrès international *Vulnérabilité de la grossesse – Vulnérabilité de l'enfance*, des scientifiques de renommée mondiale discuteront les risques environnementaux affectant particulièrement les jeunes phases de la vie. De nombreux cas tirés de la médecine clinique environnementale seront présentés tout au long du programme. Ces exemples figurent parmi une multitude de facteurs perturbateurs qui menacent santé et environnement. Chaque risque sera abordé de manière isolée mais l'effet conjugué des différentes sources de risques fera également l'objet de discussions.

Tous les sujets s'articulent autour de la vulnérabilité de la vie prénatale et de l'enfant.

Cette conférence scientifique est ouverte au public. Elle s'adresse autant aux spécialistes qu'à toute autre personne qui s'intéresse à ce sujet, aux politiciens, associations, médias et autres groupes de la société.

Dans un contexte d'échange de connaissances transfrontalier, le congrès a pour objectif de promouvoir le dialogue entre science et société autour d'un sujet nous concernant tous et dont nous partageons tous une responsabilité commune.

La traduction simultanée en allemand, anglais et français des présentations et débats sera assurée.

Bienvenue à Luxembourg !

At the international conference on *Vulnerable pregnancy – Vulnerable childhood*, renowned expert scientists will present some specific environmental risks in early life stages. Various examples from the clinical environment medicine will be presented throughout the program. They are among many other disturbing factors that threaten human health and the environment. Each risk factor will be separately addressed but also the potential combined effects of these risks will be examined. All topics focus on the vulnerability of the prenatal period and of children.

The scientific conference is open to the public. It is intended for specialists and interested non-professionals from the associative sector, journalists, politicians or for other groups.

Thanks to this cross-border exchange of knowledge, the conference aims at promoting dialogue between science and society around a subject that is of great concern to all of us and for which we all bear responsibility.

Simultaneous translation of all conference sessions will be available in English, French and German.

Welcome to Luxembourg!

